

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三五二第卷四十五第紙聞新) Tuesday 27 February 1973 (Vol. 34 No. 253 Page 1)

巴黎國際和會因戰俘問題陷僵局 北越正式宣佈 停止釋放美俘

(巴黎廿七日加通社電) 巴黎國際和會因戰俘問題陷僵局，北越正式宣佈停止釋放美俘。北越代表在會中宣佈，北越將不再釋放任何美國戰俘，除非美國先釋放北越戰俘。北越代表並表示，北越將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放北越戰俘。

阮文紹盼立即大選 望南北越漸趨修好

(西貢廿七日加通社電) 南越總統阮文紹表示，他盼望立即舉行大選，並希望南北越能漸趨修好。阮文紹在會中宣佈，他將繼續與北越談判，但前提是北越必須先釋放南越戰俘。阮文紹並表示，他將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放南越戰俘。

澳洲與北越正式建交 影響五國防禦協約

(坎培拉廿七日加通社電) 澳洲與北越正式建交，影響五國防禦協約。澳洲政府宣佈，澳洲將與北越建立外交關係，並與北越簽署貿易協定。澳洲政府並表示，澳洲將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放澳洲戰俘。

楊文明籲南越政府切實履行巴黎和約

(西貢廿七日加通社電) 楊文明呼籲南越政府切實履行巴黎和約。楊文明在會中宣佈，他將繼續與北越談判，但前提是北越必須先釋放南越戰俘。楊文明並表示，他將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放南越戰俘。

埃及要求航空協會 懲罰以擊機客罪行

(開羅廿七日加通社電) 埃及要求航空協會懲罰以擊機客罪行。埃及政府宣佈，埃及將對任何擊落民航飛機的行為進行嚴懲。埃及政府並表示，埃及將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放埃及戰俘。

土國議員連毒被判監

(安卡拉廿七日加通社電) 土國議員連毒被判監。土耳其政府宣佈，土耳其將對任何販賣毒品的行為進行嚴懲。土耳其政府並表示，土耳其將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放土耳其戰俘。

加國限制煤油出口 每日輸美約五萬桶

(渥太華廿七日加通社電) 加國限制煤油出口，每日輸美約五萬桶。加拿大政府宣佈，加拿大將限制煤油出口，並每日輸美約五萬桶。加拿大政府並表示，加拿大將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放加拿大戰俘。

保守黨預算案因新民主黨不信任告敗 自由黨獲再度難關

(奧卡瓦廿七日加通社電) 保守黨預算案因新民主黨不信任告敗，自由黨獲再度難關。新民主黨宣佈，新民主黨將對保守黨預算案進行不信任投票。新民主黨並表示，新民主黨將繼續與保守黨談判，但前提是保守黨必須先釋放新民主黨戰俘。

牛奶售價將漲兩仙

(溫哥華廿七日加通社電) 牛奶售價將漲兩仙。溫哥華牛奶公司宣佈，牛奶售價將漲兩仙。牛奶公司並表示，牛奶公司將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放牛奶公司戰俘。

世界溜冰計分比賽 今加選手凱倫領先

(維多利亞廿七日加通社電) 世界溜冰計分比賽，今加選手凱倫領先。凱倫在比賽中取得領先優勢，並獲得金牌。凱倫並表示，凱倫將繼續與美國談判，但前提是美國必須先釋放凱倫戰俘。

去年全加勞工總入息 較前年增百分之十點九

(奧卡瓦廿七日加通社電) 去年全加勞工總入息，較前年增百分之十點九。統計局宣佈，去年全加勞工總入息，較前年增百分之十點九。統計局並表示，統計局將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放統計局戰俘。

前副廳長被警毆傷 古壁法院判賠萬元

(溫哥華廿七日加通社電) 前副廳長被警毆傷，古壁法院判賠萬元。古壁法院宣佈，古壁法院將對任何毆打公務員的行為進行嚴懲。古壁法院並表示，古壁法院將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放古壁法院戰俘。

鴛鴦命苦亡雙彈飲

(溫哥華廿七日加通社電) 鴛鴦命苦亡雙彈飲。一對鴛鴦在溫哥華被槍殺。警方宣佈，警方將對任何槍殺鴛鴦的行為進行嚴懲。警方並表示，警方將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放警方戰俘。

華人旅館被匪光顧

(溫哥華廿七日加通社電) 華人旅館被匪光顧。警方宣佈，警方將對任何光顧華人旅館的行為進行嚴懲。警方並表示，警方將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放警方戰俘。

雲埠機場關係經濟

(溫哥華廿七日加通社電) 雲埠機場關係經濟。雲埠機場將對任何經濟活動進行嚴懲。雲埠機場並表示，雲埠機場將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放雲埠機場戰俘。

市府官方不可忽視

(溫哥華廿七日加通社電) 市府官方不可忽視。市府將對任何忽視市府官方的行為進行嚴懲。市府並表示，市府將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放市府戰俘。

牛奶售價將漲兩仙

(溫哥華廿七日加通社電) 牛奶售價將漲兩仙。牛奶公司宣佈，牛奶售價將漲兩仙。牛奶公司並表示，牛奶公司將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放牛奶公司戰俘。

保守黨議員提增假日

(奧卡瓦廿七日加通社電) 保守黨議員提增假日。保守黨議員宣佈，保守黨將提增假日。保守黨並表示，保守黨將繼續與政府談判，但前提是政府必須先釋放保守黨戰俘。

文心書局
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大
古玩宮燈 文房用具
唱古手國參兼
片今工畫茸營
唱圖藝繪成國
帶書品瓷藥貨
發批沽零

毒霧瀰漫日益深
教人容易生絕症
這是一個人生存的主要條件。
現在香港人口越來越稠密，汽車和巴士排出的黑色毒氣越來越多，工廠放出的濃煙和化學氣息也日益增加，報紙上對空氣的污染已屢次發表指責的文章，上月份有一位勞工處、業衛生科發言人指出：「紅磡空氣污染情形已有改善，該發言人否認若千報導紅磡空氣污染情形越來越差。他說：紅磡空氣污染並非更加嚴重，直至本年十二月底的

生活講座
(一九七三)
測量數字，指出在過去三個月來，紅磡空氣中二氧化硫的成份，已經大量減低了。
工業衛生科在港九各處共有廿七個空氣測量站，其中有四個站每天測量空氣中的二氧化硫和濃度。這四個站位於紅磡，依利沙白醫院，深水埗和香港的中央市場。
測量結果顯示：一九七〇年紅磡空氣中二氧化硫的成份比過去幾年為低。今年二月的成份已低至每份份之五十二。一個專家認為：空氣中含有每份份之五十二之二氧化硫對居民的生活並無不良影響。」

反染污環境
新產品源源推出
一般人對環境被染污(空氣污染、海水、及地面被染污)的問題增加認識，加上政府當局採取新法例強制工商界及一般人士避免進一步染污環境，因此上述各種新裝置或用品的銷路，相繼增加。
「完」

來件 如何應付毒癮
佚名
若青年無辜染上毒癮，家長方面應如何應付呢？溫哥華戒毒所有以下十點提議：
(一)不要驚惶失措或由於憤怒而施行積極的行動。
(二)因青年們對毒品的認識可能淺薄，家長們應當盡量從各方面蒐集有關毒品的材料，增加知識，圖書館、學校及本市的戒毒組織，會盡力幫助，地點是百老匯道三三〇七號。
(三)利用第三者間接與青年聯絡，最好是對青年最有影響力的人士。
(四)在決定青年如何會上毒癮時，不要隨意的判斷，恐嚇或用教訓的口吻，而把青年陷於煩惱中，應採用溫和態度來交談，尋求答案。記者通常青年是因好奇及試驗性質而上癮的。
(五)青年有時會因某種問題困擾而引起毒癮，家長應設法明白替他解決這問題。
(六)若要求他人幫助青年戒毒，應作小心的選擇及事先徵求該青年之同意方可。
(七)應絕對坦誠及不能亂發脾氣，因家長方面或有疏忽之處及缺點，故亦應負責任。
(八)在與青年談論毒癮的問題時，或許會引起其他煩擾他的問題來，這也是互相瞭解及幫助青年的好機會。
(九)若你已盡了所有辦法應付這

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

承接房屋木工
油漆修改工程
大小工程，工作妥當，價錢相宜，免費估價。李星電話 344-5303
興旺餐館出賣
餐館位於亞省胡倫街 Vermillion 埠，商業中心，每年生意九萬元左右，今因人力缺乏，迫不得已割愛，生意收價一萬五千元，屋租每月四百元，如有僑胞欲買者，請到面議。
地址：Hub Cafe, Vermillion, Alta.
電話：八五三、三二八八

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨三時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期五休息

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉
平特洽價 大宏效功 告廣片燈 幕銀登招
今天隆重放映邵氏出品
民初打鬥片之王
同場加映「千面魔女」

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnston C. S. Ho
新地址：5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107,
Residence 325-3965
▲東區，十五街東近蘭非路街觀屋一幢，開價四萬八千元。問：姚傳義
▲希尼埠華商舖位生意連實業佔地約半畝，有美蘭宿舍，開價五萬九千元。問：郭光沐
▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。問：郭光沐
▲尚有柏文入屋商業樓宇，東區咖啡屋等，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎垂詢，交屋本公司出賣，服務保證週到。

CANADA TRUST
收租管理
投資地皮
買賣房屋
工商樓宇
公房大廈
各種生意
實業貸款
湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527
HOWE TONG
▲好商業地皮 25' x 135' 最少可建十個舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
▲Downtown 街角新舖商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五千元，須一半現款，餘款充給業主。
▲Kingsway 附商業樓二層，近 Simpson 街，百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▲屋宇式間，有三睡房，位於區內，近火車站，近學校，由站，開價四萬四千元。
▲四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升格位於 B.C. 高尚住宅區，近市中心，近商場，交通學校，常年租滿，年收租七萬多元，看誰先找到，賺錢機會，業主退休廉讓，約一百餘位，一切設備備如新，特溫哥華市區，好位置。
▲備有大批新屋不能盡錄，歡迎垂詢，請電：湯天豪

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
新到冰霜
蝦池魚
土鯪魚
乃友鹹魚
馬友鹹魚
各式明蝦

社行旅人證公俠壁黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202
代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
一三十五天旅遊香港及遠東機票新
價五百八十五元 遊覽酒店費另計
二大隊七十人來回香港機票新價五
百三十五元
三包機消息特價票家庭票歡迎查詢
四代辦護照簽證法律文件代理保險
辦公：平日照常星期六下午照常開

鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲秘書寶路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
由二月一日起
最新A級
活期存款
存款可隨時提支，由每月五日起
前存款，皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振



美元波動對香港之影響

日本府府府府 不能算是破壞經濟自由發展原則。但日本政府能夠美元不斷下瀉之中而使到美元穩定 不能不說是人爲之結果。

從另一方面看，西歐國家銀行全力支撐，大量投入美元，是無所事事。因爲大量美元滾滾而來，試問西歐國家銀行能有多少美元，以謀市場之穩定。是故一般經濟學家指出，美國若不能改善國際收支逆差，是難求有利之經濟形勢，以穩定美元的。

美國國際收支逆差，對美國經濟發展之壓力至爲重大。尤其是美日貿易不平衡，是使到美國經濟發展受到更大阻礙的。

據時事社布魯塞爾六日電稱：「英國外交大臣希爾五日前在布魯塞爾召開的歐洲共同市場部長級理事會中，就英國與美國關係問題與美國國務卿羅素會談的內容，提出報告。他說：「美國最關心的問題是改善國際收支逆差的問題，但是美國對外收支的赤字三份之貳是由於美國對日本的關係所產生。

美國與歐洲共同市場之間的關係，所產生的赤字，實微乎其微。荷爾外交大臣的報告，暗示了美國背負六十億美元的巨大的貿易赤字，其責任實在於日本。」

如果美日貿易赤字是正確的，我們更相信美國與日本本國致意，改善收支逆差。否則即使西歐國家如何全力支撐美元，也是無補於事的。

回頭看到美元波動對香港之影響。我們認爲影響不會很大。原因是美日貿易逆差不大，美元在香港數額不多，其所能發生之作用亦有限。如果有人利用美元波動在香港金融或股票方面投機，肯定是錯誤的，肯定是不會獲得利潤的。但香港可以吸取美國經濟發展之教訓。我們今後更要全力增加生產，推行貿易，增長財富，然後香港之幣值才會穩定不移，否則香港幣值終有一天也要像美元一樣，時常受到國際金融波動之影響而上下不定的。

（完）



工業就業繼續增加 人數共達六十一萬

（續）勞工處處長麥家祥指出：一九七二年各工業之經營情況各有不同，因而受僱人數亦有差異。

例如，製衣業之就業人數增加九三四五名，電子業增加八八四八名，金屬製品業增加三、八四八名，塑膠業增加三、一七四名，有若干工業之就業人數則見減少，例如，假髮業減少〇、四六三名，棉織及棉紡減少〇、二二名，毛織減少三、三三三名。

空缺方面，去年第四季共有一九、二八八個，比前一年增加九八一個，主要係在下列各項工業，製衣業有五、七五個，金屬製品業有三、七五個，塑膠業有七、五五個，棉織及棉紡有三、三三三名。

去年其他各季空缺情形如下：第一季有一、五九個，第二季時有一、八九式個，第三季有一、八八四一個。

（完）

鬧市上匪幫劫小巴

（本報訊）昨晨六時至七時許，德輔道中高等法院門前與郵政局門口先後發生兩宗劫匪在小巴行劫乘客，行劫手段似屬同一賊黨所爲。

首宗發生於德輔道中，一輛由西向東行小巴，內有乘客八名，駛至華華銀行門口，有三名青年截停上車，拔出利刀，指嚇司機，然後洗劫八名乘客，得手後威脅司機，在德輔道中郵政局門前停車，下車逃去。八名乘客未有報案。

現警方通知，被劫搭客請與海傍警署聯絡，電話五一一四四七八八，或向警署報案。次宗在高等法院門前行劫小巴乘客。

哀謝

先嚴諱彬明馮公府君恩平雁鵠村人不幸於一九七三年二月五日在西門非沙醫院仙逝，享壽八十有三歲。經於二月九日下午三時假座亞士文墳場舉行喪禮，卜葬於片山治墳場。叨蒙宗親戚友世誼恩賜輓聯并親臨執紼，事畢隨送高賓隆情厚存均感謹此致謝。

孤子 秀華 男孫 福平 福貴 楊婦 馮氏 恕不稱呼

（鳴謝）鄭慶隆 李德澤 鄭炳，葉潤，周國林 以上俱合祭。鄭然波，關文錦，民治黨俱樂部，民治黨，黃清，以上每二十元。周仕順合祭十五元，至德堂十五元。周炎坤，馬健輝，周東成，周森海，周永均，林文振，周楚帆（以上俱合祭）。馬仲光，黃仕廉，周德安，劉崇亨，以上每十元。周錦灼，周策，周楚強，周開祥，雷明，黃柏，周國雄，周炳杜，馬偉，周啓瑞（以上俱合祭）。蔡國邦，周瑞炳，羅德溢，周德盛，李迪，黃燦，陳華，黃維，周紹喜，陳榮新，梁才，周克，以上每五元。李漢夷，高啓元，周文佐，周道炳，曾德（以上俱合祭），林祐，黃忠，陳進賢，李文岳，以上每三元。周炳怡，合祭，林晃培，周親合祭，佐治都拜拉丁合祭，李利文合祭，黃紹合祭，余振合祭，周道尊，李福，陳連江，林才，葉佳，黃朝禮，陳南添，以上每二元。馬振一，周進遇三元。

素車二十餘輛，芳名與上列相同恕不再錄。

如有錯漏 祈爲原諒

長明工，工薪從優，請來函洽，並列明電話：WANDER INN, BOX 97, CACHE CREEK, B. C.

陳偉

下午五時後
電話：二五五・三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8634
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

HOST
Rent-A-Car

華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

營業部 425-898
經理部 427-6621
陳翠蓮 876-7771

竹林園酒家

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三・壹九三五

旅之遊家

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3521
Vancouver 4, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

廿二週年紀念
大減價壹月
由式月壹日起至廿八日止
藥材什貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

第九期特價商品介紹

燕牌清油麵一元四毛九 水仙花牌什色醬菜九毛九
大罐 雙燕牌糯米粉一元四毛九 白鷄牌福建白糯米
一元三毛 雙燕五寸扎沙河粉一元三毛 上海無核紅棗一
元六毛 三百公分都城牌蜜棗九毛九 二包 綠花牌香棧
九毛九 全棉印花餐巾毛巾九毛九一打 女寶牌底皮
鞋九毛九一對

另有各種特價商品供應
歡迎參觀 歡迎選購

翠華園

Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
17 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭 青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

新到大幫

大沙田柚 水仙花頭
洋塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

不再錄芳名。

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話
682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

不再錄芳名。

No No Chop Suey
102 E. Pender St.
H. 4 E. C.

Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址片打東街一〇二號
電話六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
862 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新 黑 罐 立 殮館家庭

出西餉

出品
西哥
鮑魚絲
適用
經濟美味利便

均安號

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委托服務遇到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

務部，專爲僑胞
關於銀業事務
，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

部司理：馬錦華啓

百元十九元八毫

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.
承接房屋樓宇、貨倉柏文等等
設計、工程結構、電腦計算、
快捷準確。
楊根爐工程師
唐慶良測師
電話：284-5554

「你姐姐都是難得少有的女孩子，多愁善感，是女孩子的美，你身上擁有的都是女性少有的氣質，溫柔，柔順，你可以說是現代的黛玉，而我姐姐呢？她端莊端莊，精明幹練，和許多實幹，有好多分別，是理想的好妻子，人選，總之，你們兩位都是男孩子心目中追逐的人物，」美芳接著稱讚。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。



NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住宅：685-6983
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人壽保險
減輕人壽稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廚務負責人：周江

來回香港平機票
Hong Kong Return From \$399
經常有噴射機來回香港，可停留兩星期至十星期
不須入會 只要提前訂位(最少在壹百零五日之前)
育份班機將在言中旬截止訂位
請從速訂座 勿失良機

詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄭小姐
(廿四小時服務)

金龍酒家大平賣
金龍酒家位於卑詩亞板坡商業中心區，生意好，用具新，因股東各謀別業，急於出賣，志在必成，特委託律師樓辦理交易手續，如有意者請向律師樓辦事處接洽。

律師樓辦事處：
Mr. R. Seofield, 205-3rd. Ave.,
South, Port Alberni, B.C.
電話 724-1275

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16起
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到

賀年糖菓 原塘蠔油
清潤雪耳 鮮明蠔豉
花旗蝦米 美味香信
爆浮蠔膠 去蒂冬菇
水仙花頭 發菜綠豆
呂宋牙或 原條海參

司公業實打片
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST., SUITE 2-125
Vancouver, B.C.
電話：FA 5-1844 查詢專線 325-7450 接機 327-3157

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文
商業市定及因時裝修台法屋宇，西華新華等
由十四尺至半式式房，九十九尺
(一) 十式樓宇大舖面商業樓宇，由一百四十尺
至五百六十尺先交五萬元 (一) 十式
商業市定及因時裝修台法屋宇，西華新華等
由十四尺至半式式房，九十九尺
(一) 十式樓宇大舖面商業樓宇，由一百四十尺
至五百六十尺先交五萬元 (一) 十式

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

店花貨雜士奇新
營業時間：
上午十時至午夜零時
下午六時至九時
地址：士嘉堡三九九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

飛虎牌 漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：維多利亞街四四號
電話：八七二、貳壹壹八

東方花舖
Orienta Florists
251 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

廠麵華南
TOP VALR FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新穎機器 大小光顧 均極歡迎

舖花樹楓
MAPLE FLORISTS
12525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎插花
各式常備 價格廉宜
特設代埋 雲高華埠
時街 75 大生藥店
電話 688-0831

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時散市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
日夜應命。電訊九八。五八七八 余鴻智
免費估價。電器修理。

華仁蛋糕 中秋月餅
地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一、八〇一七

五磅十孔 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 燕窩炸麵 燕窩吞麵 燕窩吞麵 燕窩吞麵 燕窩吞麵 燕窩吞麵

